



Restaurant Morgensonne

Neuer Wind in der Morgensonne

Am 8. August fand die Neueröffnung des thailändischen Restaurants Morgensonne unter der neuen Leitung von Frau Yuphan Ritter statt.

► Jessica Huber

Die sympathische Thailänderin ist schon eine ganze Weile in der Schweiz, so lange, dass sie selbst nicht mehr genau weiss, wie viel Zeit schon vergangen ist. Zunächst besuchte sie die Gewerbeschule und machte sich dann mit ihrem Banny's Thai Shop selbstständig. 21 Jahre lang verkaufte Yuphan Ritter thailändische Produkte. In all den Jahren wurde der Konkurrenzkampf immer härter, und so suchte sie sich eine neue Herausforderung. Mit dem Betreiben eines thailändischen Restaurants hat sie diese nun gefunden.

In ihrer Küche werden thailändische Speisen zubereitet, welche sie von klein auf kennt und von ihrer Familie gelernt hat. In Schaffhausen selbst ist Yuphan Ritter eine kleine thailändische Kochsensation. Mit ihren hervorragend zubereite-



Die Köchin Yuphan Ritter (rechts) und ihr Team freuen sich auf hungrige Gäste.

Foto: jh.

Öffnungszeiten im Gemeindehaus



Gemeinderatskanzlei

Am **Freitag, dem 31. August 2012**, bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung Feuerthalen und des Betriebsamtes Feuerthalen sowie der Werkhof wegen Geschäftsausflug den ganzen Tag **geschlossen**.

Das **Notariat, Grundbuch- und Konkursamt** ist normal **geöffnet**.

Bei einem **Todesfall** wenden Sie sich bitte an Werner Künzle, Friedhofvorsteher, Handy 079 437 10 29.

Wir danken für Ihr Verständnis.

8245 Feuerthalen, 24. August 2012

Gemeinderat Feuerthalen

ten Speisen hat sie sich vor allem an Festen wie dem Unterstadtfest einen Namen als exzellente Köchin gemacht.

Zusammen mit ihrem Team will Yuphan Ritter die Feuerthaler und Langwieser mit thailändischen Spezialitäten verwöhnen und ihnen einen kleinen Einblick in die thailändische Welt verschaffen. Um allen die Gelegenheit zu bieten, das Angebot besser kennen zu lernen, bietet das Team am Samstag, 25. August, ab 14.00 Uhr in der Morgensonne einen «Tag der offenen Türe» an. An einem Buffet wird die Gastgeberin den Besuchern und Besu-

cherinnen einige Kostproben ihrer Kochkunst offerieren. Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers wünscht viel Erfolg und Glück für die Zukunft.

Aus dem Inhalt

Viefältige «Gartenbewohner» ..	2
900 Schützen	3
Nein!	4
Grosses Programm	5
Politische Gemeinde	6-7
Klosterinsel Reichenau	8
Kirchzettelt/ Veranstaltungen	10

www.meinekosmetikerin.ch

Über den Zaun geschaut Gartenzwerge – das war gestern...

Der gute, alte Gartenzwerg gerät langsam in Vergessenheit. Die Fantasie der Feuerthaler Gartenbesitzer kennt keine Grenzen.

► Ursula und Kurt Schmid

Der private Garten – früher uneingeschränkt das Revier der Gartenzwerge – wird heute von ganz anderen Bewohnern in Beschlag genommen. Ein unterhaltsamer Streifzug mit der Kamera durch die Gärten unserer Gemeinde:



Schildkröten sind gaaaanz langsame Tiere. Diese hier ist aus Keramik und steht sogar immer an der gleichen Stelle.



Wer stellt hier wohl sein Sparschwein in den Garten? Nun, zum Mitnehmen ist's sicher eh zu schwer.



Wenn sich eine Kiesschaufel mit Armereisen paart, dann entsteht dieser Schaufeleisenvogel und den sehen Sie weltweit in keinem Zoo.



Das Blumenkinderpärchen ist eindeutig auf Sonne eingestellt. Ob die zwei im Winter auch noch da stehen?



Hier wohnt ein Seemann – wetten?



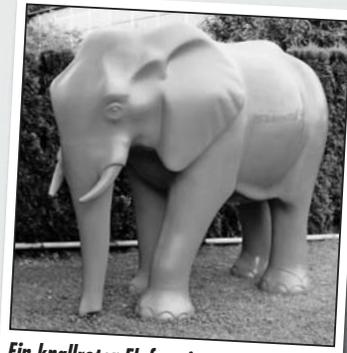
Vogel oder Oklahoma-Grill? Das ist hier die Frage.



Wurde hier einer beim «Blumenabzügeln» überrascht?



Natürlich gewachsene Kunst: Engel mit und ohne Flügel.



Ein knallroter Elefant im Garten, wo gibt's denn das? In unserer Gemeinde natürlich.



Der freundlich lachende Knirps begrüßt alle Vorbeifahrenden und erinnert sie daran, dass im Quartier auch Kinder wohnen.



Die Familie ist in den Ferien – er bleibt zu Hause: Einsam zieht dieser treue Rasenmäher seine Bahnen, damit sich alle am schönen Grün erfreuen können, wenn sie nach Hause kommen.



Stilleben mit Froschkönig.



Ob sie wohl angreifen soll? Die Katze im Hintergrund überlegt sich dies besser nochmals.



Der Adler ist gelandet!



Spinnen sind Geschmackssache – diese nicht.



Es gibt sie also doch noch, die guten alten Gartenzwerge. Hier haust sogar eine ganze Sippe und diese ist so selten, dass sie Tag und Nacht bewacht wird.

19. Zürcher Ratsherrenschiesen in Fehraltorf

Gemeinderat Feuerthalen auf dem hervorragenden 13. Platz

Das 19. Zürcher Ratsherrenschiesen zog über 900 Schützen nach Fehraltorf. Nebst dem Schiesssport stand dabei auch der gesellige Kontakt unter den Behördenmitgliedern im Zentrum.

Das Zürcher Ratsherrenschiesen hat seinen Ursprung bereits 1472, als das erste Schützenfest auf Zürcher Boden stattfand. Über 600 Schützen und Regierungsmitglieder der eidgenössischen Orte und des angrenzenden Auslands, aus den Niederlanden, aus süddeutschen und Tiroler Städten nahmen daran teil. Das heutige Ratsherrenschiesen hat seinen Ursprung 1982, als es erstmals durchgeführt wurde. Seither wird es jeweils alle zwei Jahre sowie am Zürcher Kantonschützenfest durchgeführt. Amtierende und ehemalige Behördenmitglieder sowie Gastgruppen aus Wirtschaft, Verwaltung und Politik schätzen diesen Anlass sehr, wie sich an der 19. Austragung in Fehraltorf zeigte. Dabei wird der Anlass nach einem strengen vorgegebenen Drehbuch durchgeführt. Auf den Schiessständen wird jeweils ein Znüni in Form eines Schüblig serviert, und beim grossen gemeinsamen Mittagessen wird Spatz aufgetragen, wobei sich die Absolventen der Hotelfachschule Belvoirpark um das Wohl der Schützen kümmern.

Während das Ratsherrenschiesen in den beiden Ständen Pfäffikon und Fehraltorf geschossen und im grossen Fest-

zentrum Barmatt gefeiert wurde, wurden die Ehrengäste auf dem Hof der Familie Schenkel empfangen. OK- und zugleich Gemeindepräsident Wilfried Ott widersprach in seinem Grusswort dem ehemaligen israelischen Staatspräsidenten Shimon Peres, welcher einst den Ausspruch machte: «Besser reden, reden, reden als schiessen, schiessen, schiessen.» Mit Blick auf das Ratsherrenschiesen drehte Ott das Sprichwort um, indem er dazu aufforderte: «Es ist besser zu schiessen, schiessen, schiessen und dann zu reden, reden, reden.» Damit verwies er auf die gesellschaftliche Bedeutung dieses Anlasses, wo immer wieder wertvolle Kontakte unter Behördenmitgliedern in einem ungezwungenen Rahmen geknüpft werden können. Regierungsratspräsident Markus Kägi hatte im Schiessen etwas weniger Glück, zog aber trotzdem verschiedene Parallelen zur Politik. «Beim Schiessen wird die Wahrheit immer im geschossenen Resultat generiert; was in der Politik nicht immer der Fall ist», so Kägi weiter.

Spannende Wettkämpfe

Bei den Herren beendete der Feuerthaler Jean-Claude Stettler mit dem hervorragenden



Das erfolgreiche Feuerthaler Team: Jean-Claude Stettler, Jürg Grau, Marcus Vieli (v.l.).

Foto: RoMi

Resultat von 72 Punkten auf dem 21. Rang, Marcus Vieli beendete sein Programm mit sehr guten 66 Punkten.

Bei der Rangliste der Gemeindepräsidenten belegte Gemeindepräsident Jürg Grau mit 61 Punkten ebenfalls den 21. Rang

Knappe Entscheidungen

Das Wettkampfprogramm, bestehend aus zwei Probe- und

acht Einzelschüssen wurde mit dem Gewehr 300 Meter auf die A10-Scheibe geschossen. In der Hauptkategorie Ratsherren fiel die Entscheidung sehr knapp aus. Das Team «Rhiwis» vom Gemeinderat Feuerthalen endete auf dem 13. Rang von 173 Gruppen.

Wir gratulieren dem Gemeinderat zu diesem super Ergebnis.

RoMi



IN FEUERTHALEN

Bist Du bereit Dich fit zu tanzen? Es erwarten Dich exotische Klänge zu kraftvollen Latino-Rhythmen und internationalen Beats. Neugierig geworden? Dann komm für eine Gratis Probelektion vorbei!

Wann: jeden Montag

Instructor: Elisa Bencivenga

Zeit: 17.30 – 18.20 Uhr

Phone: +41 77 441 26 90

Wo: Turnhalle Stumpfenboden

E-Mail: elisa.bencivenga@shinternet.ch

- Bedürfnisse
- Wünsche
- Träume

Mehr Möglichkeiten.



ERSPARNISKASSE
SCHAFFHAUSEN

Die Bank. Seit 1817.

- Münsterplatz 34, 8200 Schaffhausen
- Schaffhauserstr. 26, 8451 Kleinandelfingen

www.ersparniskasse.ch

Wie lerne ich mich richtig zu wehren, wenn ich von Fremden angesprochen werde?

Ich sage nein, nein, lass das sein!

Da letztes Jahr diverse Kindergärtler auf dem Heimweg von einem Fremden angesprochen oder in sein Auto eingeladen wurden, organisierte der Elternrat Kindergarten einen Workshop für Kinder, wie sie sich in einer solchen Situation angemessen verhalten.

Der Workshop gliederte sich in drei Teile.

Im ersten Teil wurde den Kindern ein gesunder Znüni serviert und das Kinderbuch «Pass auf dich auf!» vorgelesen. Die wichtigsten Grundsätze lauten:

- Auch von freundlichen Fremden nichts annehmen.
- Nie mit Fremden mitgehen. Falls ein Bekannter das Kind abholen kommt, vorher ein Codewort vereinbaren.
- Nie zu nah an ein Auto gehen, am besten wegrennen, wenn man angesprochen wird.
- Den Weg gemeinsam mit anderen Kindern gehen.

• Rettungsinseln vereinbaren (Orte, wo das Kind jemanden kennt).

Im zweiten Teil lernten die Kinder, laut zu sprechen und sich verbal zu wehren. Es wurden gemeinsam Sätze geübt, geschrien und über die Thematik «böser Mann/böse Frau» gesprochen. Die gefährlichen Situationen konnten von den Kindern selbst nachgespielt werden. Gespieltes und somit Erfahrenes wird abgespeichert und ist dann bei Bedarf abrufbar zur Verfügung. Die Stunde wurde von Elisabeth Bleiker geleitet, die in Schaffhausen unter anderem Präventionskurse (Starke Kinder, sichere



Tricks und Kicks vom Kampfsportleiter.

Fotos: zvg.



Wie reagiere ich, wenn ich von jemand Fremden angesprochen werde?

Kinder) und Kinder-Mutmach-Theater durchführt (www.kindertheaterkurse-schaffhausen.com).

Der letzte Teil wurde von Stefan Brecht, Leiter der Kampfkunstschule Skema in Neuhausen, geleitet. Die Kinder durften in der Turnhalle richtige Kicks üben und konnten sich beim Kampfkunsttraining auspowern. Ausserdem verriet ihnen Herr Brecht hilfreiche Tricks zur Selbstverteidigung. Die Skema unterrichtet ausgesuchte asiatische Kampfkünste in ihrer ganzen Tiefe, zudem gibt es spezielle Kindertrainings (www.skema.ch).

Für den Workshop wurde eine Information zusammengestellt, mit einem Merkzettel der Polizei sowie Unterlagen der Referenten. Diese kann auf Anfrage per Mail verschickt werden (elternrat@schule-feuerthalen.ch).

Elternrat Kindergarten Feuerthalen,
Kirstin Düwel Brunold

LAPPI 5. Zämi - Nr. 10!
TUE D' AUGEN UF

Mit Dossier: **Langsam unterwegs**
In der Fassbücherei SH und an den SH-Kiosken Schiffflände, Löwengässchen, Vorstadt, oder im Abo

www.lappi.ch



GERMANN ELEKTRO AG
STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97
info@germannelektro.ch
www.germannelektro.ch

Elektroinstallationen
Telekommunikation
EDV-Installationen

Zu vermieten in Langwiesen
wunderschöne

4¹/₂-Zimmer- Attikawohnung

127 m² Wohnfläche über das ganze Dachgeschoss, sehr privat, mit Lift direkt in die Wohnung, 2 Nasszellen, Parkett im Wohnraum, Wandschränke, Balkon, Fr. 1830.– exkl. NK, Bezug nach Vereinbarung.

RBT Treuhand,
Tel. 043 211 50 17,
immobilien@rb-t.ch

Gratulation

Die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften hat David Braig nach seinem dreijährigen Studium den Titel **Bachelor of Science ZFH in Aviatik** mit Vertiefung in Technics & Engineering verliehen.

Für seine Projektarbeit **archaeopterix E** wurde David von der Firma Rheinmetall Air Defence AG mit dem Sonderpreis 2012 ausgezeichnet.

Wir alle gratulieren dir, lieber David, herzlich!

Deine Eltern mit Martina, Nadine und Grosseltern

Schützen Flurlingen-Uhwiesen

Schnupperschiessen am Samstag, 8. September

Nebst der Durchführung von vier Obligatorischen Bundesübungen, 12 Trainingsdaten, stehen uns diese Saison für unsere Vereinsmeisterschaft 35 auswärtige Schiessanlässe zur Auswahl.

Morgen Samstag, 25. August, findet für das Jahr 2012 bereits die letzte Obligatorische Bundesübungen (13.30 bis 16.00 Uhr) statt und der grösste Teil von den vielen auswärtigen Wettkämpfen liegt schon hinter uns.

Nebst vielen kleineren und grösseren Anlässen standen dieses Jahr gleich zwei kantonale Schützenfeste auf unserem Programm. So besuchten wir im Juni das Bündner Kantonale Schützenfest. Wir entschlossen uns für den kleinen auf einer Anhöhe gelegenen Schiessstand mit nur vier Scheiben in Scharans. Das Zürcher Kantonale absolvierten wir dann im Juli auf dem Schiessplatz in

Lindau, einer mit zehn Scheiben etwas grösseren Anlage. Natürlich wird jeweils nicht nur um gute Resultate gekämpft, sondern auch die Kameradschaft gepflegt und die Gemütlichkeit genossen.

Das Bezirksschiessen, das jedes Jahr auf einem anderen Stand im Bezirk Andelfingen ausgetragen wird, findet dieses Jahr, durch uns organisiert, am Samstag und Sonntag, 1. und 2. September, auf dem Schiessstand im Chüele Tal in Flurlingen statt. Besucher sind herzlich willkommen. Kommen Sie vorbei, beobachten Sie den Schiessbetrieb und/oder lassen Sie sich in der Festwirtschaft verwöhnen (13.30 bis ca.18.30

Uhr respektive 9.30 bis ca. 13.30 Uhr).

Mit unserem bereits zur Tradition gewordenen Schnupperschiessen am Samstag, 8. September, von 15.30 bis 17.30 Uhr bieten wir wiederum allen am Schiesssport Interessierten ab 12 Jahren (Jahrgang 2000) bis ? (ohne «Limit») die Möglichkeit, die Sportart live zu erleben und kennen zu lernen. Unsere ausgebildeten Schützenmeister erklären gerne die verschiedenen Sportgeräte und gewähren Ihnen/Dir einen Einblick in die Vielfältigkeit und die Geheimnisse des Schiesssportes. Zum Probeschiessen steht ein Vereinseigenes Stg 90 zur Verfügung. Und auch an

diesem Samstag ist natürlich für das «leibliche Wohl» gesorgt.

Selbstverständlich sind auch an unseren Trainings Zuschauer herzlich willkommen.

Kontaktformular, Schiessdaten und Zeiten sowie weitere Angaben über unseren Verein erfahren Sie auf unserer Homepage unter www.schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch.

Gerne begrüssen wir Sie/Dich im schönen Schützenhaus im Chüele Tal in Flurlingen.

Hoffentlich uf bald, mir würded üs sehr freue!

Schützen Flurlingen-Uhwiesen
Trudi Mäder, Präsidentin

80 Jahre FC Feuerthalen

Jubiläumsfest am 1. September

Der Countdown läuft: Am Samstag in einer Woche findet beim Sportplatz Schwarzbrünneli ein ganztägiges Jubiläumsfest mit vielen Attraktionen statt.

Am 1. September 2012 findet auf dem Sportplatz Schwarzbrünneli die grosse Jubiläumsfeier zum 80-jährigen Bestehen des Fussballclubs Feuerthalen statt. Die Verantwortlichen des OK haben ein ganztägiges Programm zusammengestellt, das möglichst viele Dorfbewohner und Fans ansprechen soll: Fehlen darf beim FCF-Jubiläum natürlich der Fussball nicht. Der Morgen startet mit den Spielen unserer Kleinsten. Die F-Junioren des FC Feuerthalen duellieren sich mit den Altersgenossen des FC Flurlingen. Zusammen bilden die jeweiligen Juniorenabteilungen «Cholfirst United». Das Duell wird also auf sehr freundschaftlicher Basis ausgetragen werden.

Zur Mittagszeit wird dank dem Auftritt der heimischen Guggenmusik auch im Sommer ein Hauch von Hilari zu spüren sein. Gleichzeitig serviert Jürg Lüchinger die legen-

dären Spaghetti mit diversen Saucen.

Der Nachmittag startet mit einer Rede von Club-Präsident Matthias Sallenbach, und um 13.30 Uhr öffnet der Kinderhort für alle Kinder ab 4 Jahren (Kosten: 5 Franken inklusive Zvieri und Getränke) seine Tore.

Die älteren Gäste dürfen sich währenddessen bei den «olympischen Spielen» messen: Diverse Spiele, bei denen man tolle Preise gewinnen kann, sollen

unsere Gäste unterhalten und für durstige Kehlen sorgen.

Um 17 Uhr beginnt das Spiel der Legenden, und die Pizzeria Corrà ist mit dem Pizzaofen vor Ort. Nach dem Legendenspiel werden Spieler der Aktivmannschaften «versteigert». Von Seiten der Gemeinde konnte Jean-Claude Stettler für

eine Festrede gewonnen werden.

Die Festwirtschaft bleibt bis in den Abend geöffnet. Danach steigt im Seniorenlokal bei der ehemaligen Sinar die grosse Partynacht!

Marco Zeltner & Matthias Sallenbach,
FC Feuerthalen

www.meinekosmetikerin.ch

Dalle Feste Sanitär

Die Partner für sanitäre Anlagen und Service-Arbeiten!

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116
8245 Feuerthalen
Mobile 078 710 17 84
E-mail dallefeste@bluewin.ch

80 Jahre Fussballclub Feuerthalen

Cholfirst – Olympiade 2012 in Feuerthalen

1. September 2012 – Fussballplatz Schwarzbrünneli

- Grosse Festwirtschaft
Zmittag mit Jürg Lüchinger und Znacht mit Corrà's Pizza
- Betreuer Kinderhort* für Gross und Klein
- Preise an der Olympiade zu gewinnen
- Jubiläumsspass beim Spiel der Legenden
- Party bis tief in die Nacht im Clublokal der Senioren

*von 13.30 bis 15.30 Uhr / Kinder ab 4 Jahren
Die Kinder werden von den Eltern gebracht und abgeholt.
5 Franken pro Kind beinhalten Getränke und einen z'Vieri.

Mir freued üs uf Eu!



90 Jahre Alice Bachmann

Die Zeit vergeht

us. Am 26. August feiert Alice Bachmann im Zentrum Kohlfirst ihren 97. Geburtstag.

Die Jubilarin bewohnt eine Zwei-Zimmer-Wohnung im Zentrum, mit herrlichem Blick ins Grüne. Zwar wollen die Beine nicht mehr so weite Strecken bewältigen, aber kleine Spaziergänge mit dem Rollator rund um das Zentrumsge-
lände macht Alice Bachmann noch regelmässig. Am liebsten tut sie dies mit ihren Söhnen, welche sich viel um ihre betagte Mutter kümmern. Ihren Geburtstag wird die Jubilarin mit ihrer Familie bei einem feinen Essen geniessen. Liebe Frau Bachmann, zu Ihrem hohen Geburtstag wünscht Ihnen die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers alles Gute und viel Gesundheit für die Zukunft.



Leserbrief

Mysteriöser Verlust – ehrlicher Finder

Es ist Dienstag, 7. August, mein 78. Geburtstag.

Termin 16 Uhr in die Therapie bei Physio Total in Feuerthalen. Ankunft 15.52 Uhr auf dem Parkplatz hinter dem Haus. Gleichzeitig Annahme von kurzem Handy-Anruf, dann auf in die Praxis. 16.03 bei Ablegen in der Therapie: Wo sind meine Schlüssel? Haus-, Garage-, Auto- und Briefkastenschlüssel – alles weg! Sofort zurück zum Parkplatz, Absuchen des kurzen Weges, keine 30 Meter, 15 auf Trottoir und circa 10 ums Haus, des Kellerrostes, der kleinen Rabatten. Auto ist unverschlossen, steckt etwa der Schlüssel noch? Unter Sitzen und Boden-teppichen, weit und breit nichts! Dann zum Hauswart, der nichts weiss. Kein Fund! Nach der Therapie, nun was? Mein Sohn hat einen zweiten Schlüssel,

kommt aber nach der Arbeit erst nach 18 Uhr nach Feuerthalen zurück. Gehe zum Polizeiposten – geschlossen, nun über 117. Fundbüro im Gemeindeamt bereits zu. Ärgerlich!

Mittwochmorgens nochmals Absuchen des Geländes. Meldung auf Fundbüro der Gemeinde. Kein Fund! Ärgerlich, nun alle Schlüssel nachmachen zu müssen!

Freitagmorgens um 8.30 Uhr klingelt es an der Haustür. Der Pöstler. Er bringt mir eingeschrieben meine Schlüssel. Dank Schlüsselfundservice Key-Security. Aber wo ist der Finder? Bitte melden Sie sich unter 079 217 65 24. Eine kleine Belohnung erwartet Sie.

Albert Affolter, Schaffhausen

Bauamt

Bauprojekte



Gemeinde Feuerthalen

Nadia + Serge Meuwly, Hauptstrasse 64a, 8246 Langwiesen; Projektverfasser Dominic Schmid GmbH, Rychenbergstrasse 68, 8400 Winterthur; Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Wohn-Gewerbezone 2,0 m³/m², Kat.-Nr. 2706, Rüti, 8246 Langwiesen.

Erbengemeinschaft Ilona Ess c/o Markus Ess, Blumenstrasse 20, 8200 Schaffhausen; Einbau 2-Zimmer-Wohnung in best. Mehrfamilienhaus, Markierung Parkplätze auf best. Vorplatz, Assek.-Nr. 276, Kat.-Nr. 1411, Kernzone A, Reg. schutzwürdiges Ortsbild, Obere Rheingasse 14/Trüllergasse 15, 8245 Feuerthalen.

Frohburg Immobilien AG, Löwensteinstrasse 11, 8212 Neuhausen am Rhf.; Projektverfasser Massbau Architektur AG, Löwensteinstrasse 11, 8212 Neuhausen am Rhf.; Neubau von 3 Mehrfamilienhäusern und 1 Reiheneinfamilienhaus mit 4 Einheiten, Tiefgarage, Kat.-Nr. 2410 und Kat.-Nr. 2439, Kernzone A, Reg. schutzwürdiges Ortsbild; Im Stägli, 8245 Feuerthalen.

Jürg Grau, Schützenstrasse 55, 8245 Feuerthalen; Neubau Garage und Stützmauer, Kat.-Nr. 2663, Industriezone, Schützenstrasse 55, 8245 Feuerthalen.

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314–316 PBG).

8245 Feuerthalen, 24. August 2012

Gemeinderat Feuerthalen

Urnengang vom 23. September 2012



Gemeinderatskanzlei

A. Eidgenössische Abstimmungen

1. Bundesbeschluss vom 15. März 2012 über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «jugend + musik») (BBI 2012, 3443)
2. Volksinitiative vom 23. Januar 2009 «Sicheres Wohnen im Alter» (BBI 2012, 3437)
3. Volksinitiative vom 18. Mai 2010 «Schutz vor Passivrauchen» (BBI 2012, 3439)

B. Kantonale Abstimmungen

1. Verfassung des Kantons Zürich (Änderung vom 23. April 2012; Abschaffung des konstruktiven Referendums) (ABI 2012, 848)
2. Beschluss des Kantonsrates über die Bewilligung eines Objektkredites für den Autobahnzubringer A4 Obfelden/Ottenbach (ABI 2012, 38)

Die detaillierten Angaben zu den Urnenöffnungszeiten, der vorzeitigen und der brieflichen Stimmabgabe sowie zu den Bestimmungen über die Stellvertretung entnehmen Sie bitte dem Stimmrechtsausweis.

Achtung: Der Stimmausweis muss in jedem Fall unterzeichnet werden.

8245 Feuerthalen, 24. August 2012

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Baubewilligungen

Es haben unter Auflagen und Bedingungen eine Baubewilligung erhalten:

- Maria + Fabian Gasser-Augugliaro, Rheingutstrasse 7, 8245 Feuerthalen; Umbau des bestehenden 3- in ein 2-Familienhaus, Assek.-Nr. 139, Kat.-Nr. 39, Rheingutstrasse 7, 8245 Feuerthalen;
- Jacqueline Weideli, Vordergasse 57, 8200 Schaffhausen; Dachausbau / Erstellen eines Balkonturmes / Neubau 3 Autoabstellplätze / 2 Sonnenkollektoren; Assek.-Nr. 217, Kat.-Nr. 683, Lindenstrasse 9, 8245 Feuerthalen;
- Jan Rothe und Cornelia Heil, Spitzacker 4, 8246 Langwiesen; Um- und Ausbau Dach mit Innendämmung / Erweiterung Küche im Erdgeschoss / Solarkollektoren; Assek.-Nr. 657, Kat.-Nr. 1459, Grubenstrasse 146, 8245 Feuerthalen;
- Albert Vögeli, Uhwieserstrasse 23, 8245 Feuerthalen; Sitzplatzüberdachung, Assek.-Nr. 403, Kat.-Nr. 1308, Uhwieserstrasse 23, 8245 Feuerthalen.

Ordentliches eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsverfahren

Planvorlage der SBB AG betreffend Bahnfunk GSM-Rail auf der Strecke Schaffhausen – Kreuzlingen

Betroffene Gemeinde Feuerthalen

Gesuchstellerin Schweizerische Bundesbahnen SBB AG, Infrastruktur, Projekte Region Ost, Kasernenstrasse 95, 8021 Zürich

Strecke Schaffhausen – Kreuzlingen

Gegenstand Das Bauvorhaben betrifft die Gemeinde Feuerthalen wie folgt:
Bahnfunkanlage Feuerthalen FTXX (Koord. 690 691/283 062): Abbruch des bisherigen Mastes und Bau einer neuen Funkanlage, bestehend aus einem 21 Meter hohen Mast mit zwei GSM-R-Antennen und einer Sendeanlage im bestehenden Technikgebäude.

Weitere Einzelheiten können den aufgelegten Unterlagen entnommen werden. Das Bauvorhaben wird profiliert.

Verfahren Das Verfahren richtet sich nach Art. 22 i.V.m. den Art. 18 ff. des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101), der Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen (VPVE; SR 742.142.1) und nach dem Bundesgesetz über die Enteignung (EntG; SR 711). Leitbehörde ist das Bundesamt für Verkehr BAV.

Öffentliche Auflage Die Gesuchsunterlagen können vom 27. August bis 25. September 2012 während den ordentlichen Öffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung Feuerthalen, Gemeindehaus Fürstengut, Trüllergasse 6, 8245 Feuerthalen, eingesehen werden.

Einsprachen Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen (Art. 18f Abs. 1 EBG).

Einsprachen sind innert der Auflagefrist (Datum der Postaufgabe) schriftlich und begründet im Doppel beim Bundesamt für Verkehr, Sektion Bewilligungen I, 3003 Bern, einzureichen.

Einwände gegen die Aussteckung oder die Aufstellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist, beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG). Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen (Art. 35–37 EntG).



Gemeinde Feuerthalen

Heizungs- Anlagen

Sanitäre Installationen



**Huber
Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66
Ebnatring 25
8207 Schaffhausen

Impressum

Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.

Herausgeber:
Politische Gemeinde Feuerthalen

Redaktionskommission:
ks. Kurt Schmid, Vorsitzender
Mobile 079 355 66 83
us. Ursula Schmid, stv. Vorsitzende
Mobile 079 349 38 80

jh. Jessica Huber
Freier Mitarbeiter:
ww. Werner Wocher, Langwiesen

Adresse:
Redaktionskommission
Feuerthaler Anzeiger,
Postfach 20, 8245 Feuerthalen
E-Mail: info@feuerthaleranzeiger.ch

**Inserateannahme und -verwaltung,
Druck und Administration:**
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb,
8245 Feuerthalen
Telefon: 052 659 69 10; Fax: 052 659 36 11
E-Mail: info@feuerthaleranzeiger.ch

Website: www.feuerthaleranzeiger.ch

Redaktionsschluss:
Montag, 12 Uhr der Erscheinungsweise
Inseratenannahmeschluss:
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungsweise

Abonnementspreis: Fr. 29.–
Auflage: 2200 Exemplare

Gemeindeausflug 2012

Per Bahn und Schiff auf die Insel Reichenau

Am Samstag, dem 18. August, einem der heissesten Tage dieses Jahres, fand die diesjährige Gemeindereise statt und führte 36 interessierte Gemeindeglieder auf die Insel Reichenau am Bodensee.

Mit Bahn, Schiff und Doppeldeckerbus ging es auf und um die Insel herum. Die Insel Reichenau ist zehn Mal grösser als die Insel Mainau und die grösste Insel im Bodensee. Sie ist 4,5 Kilometer lang und nur 1,5 Kilometer breit. Die Reichenau ist bekannt für ihren Gemüse- und Salatbau, denn hier ist es zwei bis drei Grad wärmer als auf dem Festland, und dies ermöglicht so bis zu dreimalige Ernteerträge pro Jahr. Die vier wichtigsten Einnahmequellen waren schon seit jeher der Gemüse- und Weinbau, der Fischfang und die Pilger, was bis heute so geblieben ist, denn aus den Pilgern wurden die heutigen Touristen. Die Bewässerung des Anbaus erfolgt über 60 Kilometer lange Leitungen, die von beiden Seiten der Insel aus dem Bodensee zu den Anlagen führen, weswegen die Insel oft auch Insel der 1100 Springbrunnen genannt wird. Die Insel verfügt über eine einzigartige Landschaft und atemberaubende Aussicht auf den ganzen Untersee. Die höchste Stelle der Insel befindet sich auf dem Aussichtspunkt der «Hochwart» und liegt auf 440 Meter über Meer. Von hier aus kann man verschiedene Orte bewundern wie den Seerücken auf Schweizer Seite, Schloss



Frieren musste niemand: Die Reisegruppe in der heissen Hochsommer-Sonne.

Foto: zvg.

Arenenberg, wo Napoleon der Dritte einige Zeit mit seiner Mutter residierte, bis hin zum Säntis auf der einen, dem Hohentwiel und den übrigen Hegauer Vulkan-Hügeln auf der anderen Seite. Auch in kultureller Hinsicht hat die Insel Reichenau einiges zu bieten. Das Münster, eine ehemalige Klosterkirche in Mittelzell, wurde 816 geweiht. Besonders bemerkenswert ist der normannische Dachstuhl, der einem umgekehrten Schiffsrumpf ähnelt. In der Schatzkammer des Münsters sind zahlreiche Reliquien-schreine und weitere Kultgegenstände aus dem 5. bis 18. Jahrhundert zu sehen. Die Wandmalereien der Georgskirche in Oberzell aus dem Jahr 1000 sind noch gut erhalten und zeigen Szenen aus dem Leben von Jesus und seinen Wunderheilungen, von der Heilung eines Blinden bis hin zur Auferweckung des Lazarus von den Toten. Die Georgskirche ist mit ein Grund, weshalb die ganze Klosterinsel auf die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgenommen wurde. Nach diesem kulturell interessanten Tag bestieg die ganze Reisegruppe das letzte Kursschiff, «Stein am Rhein», genoss die

leichte Brise und fuhr in den Abend hinein. In Mammern teilte sich die Reisegruppe auf. Während die einen Teilnehmer die Heimreise per Bahn fortsetzten, blieben einige wenige Personen an Bord und genossen die wunderschöne Flusslandschaft und die besondere

Abendstimmung. Es wurde ein unvergessliches Erlebnis und brachte zum Bewusstsein, auf welchem wunderschönen Fleckchen Erde wir leben dürfen.

Violetta Hirt
Reformierte Kirchenpflege

Katholische Kirchgemeinde Andelfingen – Feuerthalen

Ausflug «Treff 60+»

Am Donnerstag, 13. September 2012, veranstaltet der «Treff 60+» einen Ausflug zur Insel Werd, Eschenz.

Wer kann und mag, «pilgert» zu Fuss vom Bahnhof Stein am Rhein zur Insel Werd (zirka 30 Minuten). Dort zeigt uns nach einem Gottesdienst (zirka 14.30 Uhr) mit Pfarrer Werner Lächli in der Otmarskapelle ein Bruder die Insel und erzählt etwas über ihre Geschichte (kleine Vorinformation im Forum). Anschliessend gemütliches Zusammensitzen in der Bäckerei / Café Strasser in Eschenz.

Fahrt mit der Bahn: Ankunft in Stein am Rhein 13.55 Uhr,

Abfahrt in Feuerthalen 13.33 Uhr. Retour wieder ab Stein am Rhein.

Wer nicht zu Fuss gehen kann oder will: Fahrt mit dem Auto zum Parkplatz des Inseli. Autofahrerinnen und Autofahrer und wer mitfahren will, melden sich bitte bei Regula Würth, sodass Fahrgemeinschaften gebildet werden können.

Bitte melden Sie sich für diesen Ausflug bis Dienstag, 11. September, bei Regula Würth (079 709 14 55, r.wuerth@kathweinland.ch) oder im Sekretariat der römisch-katholischen Kirche Feuerthalen.

**Kaufe Taschen- und Armband-
uhren in Gold, Silber oder Stahl.**

Kaufe Altgold und Silberwaren.

Bin jeden
Mittwoch in Schaffhausen.

Tel. 052 343 53 31 H. Struchen

Hab gerade meinen
Spruch verschwitzt ...

ruosch
ONLINE.CH

Handy 078 608 28 72

Sozialversicherungsanstalt des Kantons Zürich – **SVA Zürich**

AHV-Beitragspflicht 2012: Erwerbstätige im Rentenalter

Auch Erwerbstätige im Rentenalter – das heisst Männer über 65 und Frauen über 64 Jahre – sind verpflichtet, AHV/IV/E0-Beiträge zu leisten.

Unselbständigerwerbende

Unselbständigerwerbende müssen AHV/IV/E0-Beiträge leisten, wenn ihr Erwerbseinkommen den vom Bundesrat festgelegten Freibetrag von 1 400 Franken im Monat übersteigt. Der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeitrag zusammen beträgt 10,3 Prozent.

Selbständigerwerbende

Selbständigerwerbende müssen AHV/IV/E0-Beiträge leisten, wenn ihr Erwerbseinkommen den vom Bundesrat festgelegten Freibetrag von 16 800 Franken im Jahr übersteigt. Die AHV/IV/E0-Beiträge für Selbständigerwerbende betragen höchstens 9,7 Prozent des massgebenden Erwerbseinkommens abzüglich des Freibetrags. Beträgt das Erwerbseinkommen nach Abzug des Freibetrags weniger als 55 700 Franken im Jahr, wird der Beitrag entsprechend der sinkenden Skala, jedoch mit mindestens 5,223 Prozent, berechnet. Bleibt nach dem Abzug kein Resteinkommen, ist kein Beitrag zu entrichten.

Selbständigerwerbende im Rentenalter, die keiner Ausgleichskasse angehören, sind verpflichtet, sich bei der AHV-Zweigstelle am Ort des Betriebs oder bei der kantonalen Ausgleichskasse (SVA) zu melden. Mit einer rechtzeitigen Anmeldung können allfällige Verzugszinsen vermieden oder vermindert werden.

Für weitere Auskünfte steht die SVA Zürich gerne zur Verfügung.

Merkblätter und Formulare können auch über unsere Homepage – www.svazurich.ch – heruntergeladen werden.

SVA Zürich
Röntgenstrasse 17
8087 Zürich
Telefon 044 448 50 00
www.svazurich.ch



Unser Zuhause. Unsere Bank.

Wir unterstützen Sie bei der Finanzierung Ihres Eigenheims – mit persönlicher Beratung und individuellen Hypothekarmodellen.



 **Clientis**
BS Bank Schaffhausen

Reformierte Kirche

FR	24. Aug.	17.30 Uhr	Gottesdienst für Jugendliche
		17.30 Uhr	«Domino»-Projekt im Zentrum Spilbrett
SO	26. Aug.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel Bea Regazzoni an der Orgel Anschliessend «Chilekafi»
MO	27. Aug.	15.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
MI	29. Aug.	16.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
DO	30. Aug.	15.15 Uhr	«Müsli-Treff» im Zentrum Spilbrett
SO	2. Sept.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel Marc Neufeld an der Orgel
		10.45 Uhr	Gottesdienst für Jugendliche
MI	5. Sept.	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren in Zusammenarbeit beider Kirchgemeinden und der Pro Senectute Ortvertretung im Zentrum Spilbrett

Römisch-katholische Kirche

SO	26. August	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
		18.00 Uhr	Eucharistiefeier in Uhwiesen
MI	29. August	18.30 Uhr	Rosenkranz
FR	31. August	9.30 Uhr	Eucharistiefeier im Zentrum Kohlfirst
SO	2. Sept.	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
		18.00 Uhr	Eucharistiefeier in Uhwiesen
MI	5. Sept.	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren in Zusammenarbeit beider Kirchgemeinden und der Pro Senectute Ortvertretung im Zentrum Spilbrett
		18.30 Uhr	Rosenkranz
FR	7. Sept.	9.00 Uhr	Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung und eucharistischem Segen Möglichkeit zur Krankensalbung anschliessend Chilekafi

Wichtige Telefonnummern

- Ambulanz
- Feuerwehr

144
118

- Giftnotfall
- Polizeinotruf
- SPITEX

145
117
052 659 28 02

Voranzeige: Sonntag, 9. September, 9.30 Uhr, Familiengottesdienst mit Taufe und Kleinkindergottesdienst/Kinderhüeti in Feuerthalen, 18.00 Uhr Familiengottesdienst in Uhwiesen

Terminkalender August / September 2012

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
FR	24. Aug.	16.00	Jungbürgerfeier		Gemeinderatskanzlei
FR	24. Aug.	19.00	Konzert: Rüdiger Helbig's Huckleberry Five (D)	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
FR	24. Aug.	19.30	FCF Senioren – FC Tössfeld Senioren	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
FR	24. Aug.		Schaffhauser Tennismeisterschaften	Tennisclub Uhwiesen	TC Uhwiesen
SA	25. Aug.		Schaffhauser Tennismeisterschaften	Tennisclub Uhwiesen	TC Uhwiesen
SA	25. Aug.	13.30	Letzte Oblig. Bundesübung 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
SA	25. Aug.		100 Jahre MV Marthalen		Hilari-Musik Feuerthalen
SO	26. Aug.		Schaffhauser Tennismeisterschaften	Tennisclub Uhwiesen	TC Uhwiesen
MO	27. Aug.	20.00	Generalversammlung FC Feuerthalen		Fussballclub Feuerthalen
MO	27. Aug.	17.00	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
MI	29. Aug.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	29. Aug.	18.30	Ersatztermin Sommerabendkonzert	Pausenplatz Schulhaus Stumpenboden	Musikverein Feuerthalen
DO	30. Aug.	18.00	4. Oblig. Bundesprogramm	Schiessanlage Chüels Tal	Pistolenclub Flurlingen-Ausseramt
SA	1. Sep.		Jubiläumsanlass FC Feuerthalen	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
MO	3. Sep.	20.00	Öffentlicher Vortrag zum Thema «Alternative Heilmittel»	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
MI	5. Sep.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	5. Sep.	11.30	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Spilbrett	Kirchgemeinden/Pro Senectute OV
DO	6. Sep.		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
FR	7. Sep.	20.00	Konzert: Rebound & Special Guests	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
FR	7. Sep.	19.30	FCF Senioren – FC Neunkirch Senioren	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
SA	8. Sep.	17.00	FCF 2 – FC Büsingen 1	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
SA	8. Sep.	19.00	Konzert: Die Fiehlfähigen	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
SA	8. Sep.	15.30	Schnupperschiessen 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
MO	10. Sep.	17.00	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
MI	12. Sep.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
DO	13. Sep.	18.00	Blutspenden	Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
DO	13. Sep.	20.00	FCF 1 – SV Schaffhausen 2	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
FR	14. Sep.	19.30	FCF Senioren – FC Stammheim Senioren	Fussballplatz Stumpenboden	Fussballclub Feuerthalen
FR	14. Sep.	19.00	Nothelferkurs (Teil 1)		Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
SA	15. Sep.	20.00	Konzert: Sansyaidap	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
SO	16. Sep.		Herbstbummel Hilariverein Langwiesen		Hilariverein Langwiesen
MO	17. Sep.	19.00	Gesamtübung Feuerwehr Ausseramt mit Infoveranstaltung	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Feuerwehr Ausseramt
MI	19. Sep.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
DO	20. Sep.		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
DO	20. Sep.		Konzert: Richard J. Dobson & Friends (USA/CH)	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
FR	21. Sep.	16.00	Buchstart-Veranstaltung «Gigampfe, Värslı stampfe...»	Schulhaus Stumpenboden	Gemeinde- & Schulbibliothek Feuerthalen

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter www.feuerthalen.ch
Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail kanzlei@feuerthalen.ch)